



Orona

2015

ANNUAL REPORT



President's Message

BUILDING OUR FUTURE



EN

OIER LIZARAZU

President

Thanks to the commitment, personal and collective participation and involvement of all of us at ORONA, we have managed to have a good financial year.

In the past few years we have been able to operate successfully in an increasingly complex market. ORONA's social-business project remains strong, allowing us to look to the future with excitement.

In this period of financial crisis, ORONA continues to create jobs and wealth in the community to which we belong, keeping true to its basic principles including that of cooperative experience. It will undoubtedly contribute to personal and professional development of us all.

Congratulations to all of you who have contributed and participated to our project. From here on, everyone's contributions will be necessary. For that reason, I urge you all to continue building our future.

Best regards.

FR

OIER LIZARAZU

Président

Grâce à l'engagement, à la participation et à l'implication personnelle et collective de nous tous qui formons ORONA, nous sommes parvenus à clôturer un bon exercice.

Au cours des dernières années nous avons été capables de tirer notre épingle du jeu avec succès dans un marché toujours plus complexe et le projet socio-entrepreneurial d'ORONA reste très présent, nous permettant d'appréhender l'avenir en toute confiance.

Dans ce contexte de crise, ORONA continue de générer des emplois et de la richesse dans le secteur auquel nous appartenons, tout en restant fidèles à nos principes élémentaires en tant qu'expérience coopérative qui, sans nul doute, contribuera à notre développement personnel et professionnel à tous.

Je vous félicite tous d'avoir contribué et participé à notre projet. Une contribution qui va encore devoir se prolonger, car je vais vous redemander de continuer à travailler de la sorte, afin de construire ensemble notre avenir.

Merci.

“ORONA’s social-business project remains strong, allowing us to view the future with enthusiasm”

NL

OIER LIZARAZU

Voorzitter

Dankzij de toewijding, inzet en persoonlijke en gezamenlijke betrokkenheid van allen die deel uitmaken van ORONA, hebben we een uitstekend boekjaar gehad.

De laatste jaren hebben we ons met succes weten te ontwikkelen in een markt die steeds complexer wordt en het sociaal ondernemersproject ORONA blijft sterk, waardoor we de toekomst verwachtingsvol tegemoet kunnen zien.

In deze tijden van crisis blijft ORONA werkgelegenheid en welzijn verschaffen in de omgeving waartoe wij behoren, door trouw te blijven aan haar basisprincipes als gezamenlijke kwaliteit die ongetwijfeld bijdraagt aan de persoonlijke en professionele ontwikkeling van ons allen.

Ik wil iedereen feliciteren met de inzet en bijdrage aan ons project. Deze bijdrage van iedereen zal noodzakelijk blijven en daarom moedig ik jullie aan om samen aan onze toekomst te blijven bouwen.

Met vriendelijke groet.

NO

OIER LIZARAZU

Styreformann

Takket være en individuell og kollektiv innsats, deltakelse og engasjement fra alle i ORONA har vi lagt bak oss et år med gode resultater.

De siste årene har vi videreutviklet oss i et stadig mer utfordrende marked, og ORONAs forretningspartnerprogram fortsetter å vise seg som et vellykket initiativ som styrker oss i møte med fremtiden.

Med denne krisen som bakteppe, fortsetter ORONA skape jobbmuligheter og verdi ved å følge grunnprinsippene våre, noe som utvilsomt bidrar til personlig og profesjonell utvikling hos oss alle.

Gratulerer til alle for deres støtte og bidrag i dette prosjektet. I fremtiden vil vi ha behov for det hver enkelt av dere kan bidra med, og jeg vil derfor benytte denne muligheten til å oppfordre alle til å fortsette å bygge vår felles fremtid.

Med vennlig hilsen.

PL

OIER LIZARAZU

Prezes

Dzięki zaangażowaniu, uczestnictwu oraz osobistym i kolektywnym staraniom całego zespołu firmy ORONA udało się nam zakończyć rok z dobrymi wynikami.

W ostatnich latach rozwijaliśmy się z sukcesem na coraz bardziej skomplikowanym rynku. Program społecznej odpowiedzialności biznesu firmy ORONA nadal trzyma się mocno, co pozwala nam z radością patrzeć w przyszłość.

W tej kryzysowej sytuacji ORONA nadal generuje miejsca pracy i dobrobyt w otoczeniu, do którego przynależy, zachowując wierność swoim zasadom przewodnim, takim jak doświadczenie we współpracy. Bez wątpienia przyczynią się one do osobistego i zawodowego rozwoju nas wszystkich.

Gratuluje wszystkim wniesionego wkładu i uczestnictwa w naszym projekcie. W przyszłości również będziemy potrzebować wkładu każdego z Was. W związku z tym zachęcam wszystkich, abyśmy nadal budowali naszą przyszłość.

Serdecznie pozdrawiam.

Managing Director's Message

PERSONAL PARTICIPATION AND INVOLVEMENT



EN

JAVIER MUTUBERRIA

Managing Director

In globalised and extremely complex circumstances, ORONA completed a successful financial year in 2015.

Thanks to personal and collective participation and involvement, the ORONA social-business project was able to successfully negotiate a landscape strewn with uncertainties, one which is here to stay.

ORONA continues its process of consolidation in the global context. The 2015 financial year was particularly positive, with our presence increasing to reach 611 M euros of income.

ORONA is a social-business reality, noteworthy for its ongoing firm commitment to Innovation and a leader in the Lifts Services Sector.

The Orona Ideo Factory is a long-term undertaking, an open look at the world configuring our collaborative innovation space. This new ecosystem of innovation based entirely on university, scientific, business and societal tenets, enables us to develop the best products and services in the lifts market for our Clients.

Finally, I would like to extend everyone my thanks and appreciation for your outstanding contribution. I would also like to invite you to continue contributing to this exciting social-business project, which belongs to us all.

Well done and good luck for the future.

Reaching further together.

FR

JAVIER MUTUBERRIA

Directeur Général

Dans un contexte mondial et extrêmement complexe, ORONA a clôturé un exercice exceptionnel en 2015.

Le projet socio-entrepreneurial ORONA, grâce à une participation et implication personnelle et collective, a été en mesure de gérer avec succès une situation chargée d'incertitudes qui, il faut bien l'admettre, s'installe de façon prolongée.

ORONA poursuit son processus de consolidation dans le contexte international actuel et l'exercice 2015 s'est avéré très positif étant donné que nous avons augmenté notre présence jusqu'à atteindre les 611 M d'euros de revenus.

ORONA est aujourd'hui une réalité socio-entrepreneuriale qui se différencie par le fait qu'elle mise de façon persistante sur l'Innovation et ayant atteint le poste de leader au niveau mondial en termes de Services le Secteur du Transport Vertical.

Orona Ideo Factory constitue un pari à long terme et un regard ouvert sur le monde à l'origine de la configuration de notre espace d'innovation collaborative. Ce nouvel écosystème d'innovation propulsé par les agents universitaires, scientifiques, entrepreneuriaux et la société toute entière, nous permet de développer pour nos Clients les meilleurs produits et services du marché du transport vertical.

Pour finir, je tiens à vous témoigner une nouvelle fois ma gratitude et ma reconnaissance pour votre excellente contribution à tous, et vous invite à continuer de participer à ce projet socio-entrepreneurial prometteur qu'est le nôtre.

Félicitations et bonne chance à tous.

Ensemble, nous allons plus loin.

“ORONA is a social-business reality, noteworthy for its ongoing firm commitment to innovation and a leader in the elevation services sector”

NL

JAVIER MUTUBERRIA

Algemeen Directeur

In deze zeer complexe tijden van globalisering heeft ORONA in 2015 het boekjaar zeer goed afgesloten.

Het sociaal ondernemersproject ORONA heeft dankzij de persoonlijke en gezamenlijke inzet en betrokkenheid met succes het hoofd weten te bieden aan de heersende onzekere omstandigheden.

ORONA zet haar consolidatieproces in mondiaal verband voort. De resultaten in het boekjaar 2015 zijn zeer positief geweest, waarbij ons aandeel is gegroeid en een omzet van 611 miljoen euro is behaald.

ORONA is een echte sociale onderneming, waarbij we ons vooral onderscheiden door de grote inzet voor Innovatie waardoor we wereldwijd marktleider zijn voor Diensten in de Liftsector.

Orona Ideo Factory is een initiatief voor de lange termijn met een open blik naar de wereld die onze ruimte voor gezamenlijke innovatie vormt. Dit nieuwe innovatie-ecosysteem is in handen van universitaire, wetenschappelijke en bedrijfsmedewerkers en de maatschappij in haar geheel, en maakt het ons mogelijk voor onze Klanten de beste producten en diensten van de liftsector te ontwikkelen.

Ten slotte wil ik iedereen mijn dankbaarheid en erkentelijkheid tonen voor jullie uitstekende bijdrage en jullie uitnodigen te blijven bijdragen aan dit inspirerende sociaal ondernemersproject dat van ons allemaal is.

Mijn gelukwensen aan iedereen.

Samen bereiken we meer.

NO

JAVIER MUTUBERRIA

Administrerende Direktør

I en global og ekstremt sammensatt kontekst har ORONA avsluttet et imponerende 2015.

ORONAs forretningspartnerprogram har takket være våre individuelle og kollektive bidrag hjulpet oss helskinnet gjennom et landskap full av usikkerhetsmomenter som har kommet for å bli.

ORONA fortsetter konsolideringen i en global kontekst, og regnskapsåret 2015 har vært svært vellykket, med en inntektsvekst som nådde 611 millioner euro.

ORONA har blitt en realitet som utmerker seg med sin Innovasjonskraft, og er en ledende Aktør i Heisbransjen.

Orona Ideo Factory er et langsiktig initiativ med et åpen syn på verden, som konfigurerer vår felles innovasjon. Dette nye økosystemet for innovasjon, som tar form gjennom universitetsmiljøer, forskere, entreprenører og samfunnet som helhet, gjør det mulig for oss å utvikle markedets beste produkter og tjenester for Kundene våre.

Til slutt vil jeg nok en gang uttrykke min takknemlighet for den enestående jobben hver og en av dere gjør, og et ønske om at dere fortsetter å bidra til vårt felles forretningspartnerprogram.

Gratulerer til dere alle, og lykke til!

Sammen når vi lenger.

PL

JAVIER MUTUBERRIA

Dyrektor Generalny

W globalnym i niezwykle złożonym kontekście ORONA zamknęła rok budżetowy 2015 z wielkim sukcesem.

W ramach programu społecznej odpowiedzialności biznesu firmy ORONA dzięki uczestnictwu oraz osobistym i kolektywnym staraniom udało się opanować z powodzeniem tę pełną niepewności sytuację, która zagościła już na dobre.

ORONA kontynuuje swój proces konsolidacji w kontekście globalnym. Rok budżetowy 2015 był bardzo pozytywny, bo udało się zwiększyć naszą obecność na rynek i osiągnąć 611 milionów euro przychodów.

ORONA jako firma społecznie odpowiedzialna wyróżnia się już swoim rozwiniętym podejściem do Innowacji i pozycją lidera w Świecie usług w Sektorze Rozwiązań Dźwigowych.

Orona Ideo Factory to długoterminowe podejście i spojrzenie otwarte na świat, kształtujące naszą przestrzeń innowacyjnej współpracy. Ten nowy ekosystem innowacji, opierający się na podmiotach akademickich, ze świata nauki, przedsiębiorczości i całego społeczeństwa, pozwala nam rozwijać dla naszych Klientów najlepsze produkty i usługi na rynku urządzeń dźwigowych.

Na koniec powtarzam wyrazy podziękowania i wdzięczności za doskonały wkład wniesiony przez wszystkich i pragnę zaprosić Was do dalszego uczestnictwa w tym wyjątkowym programie społecznej odpowiedzialności biznesu, który razem tworzymy.

Przyjmijcie moje gratulacje i życzenia powodzenia.

Razem osiągniemy więcej.

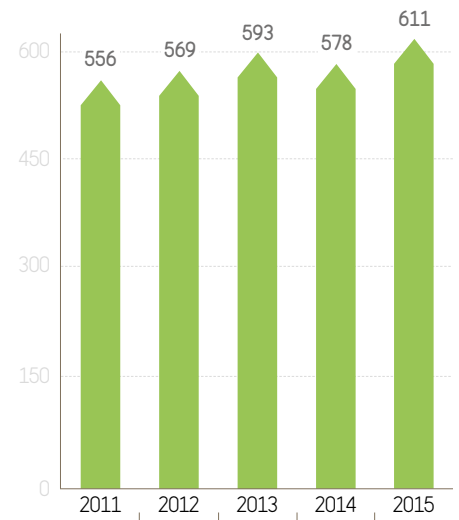
Collective effort and competitiveness in all our activities and processes

A CULTURE OF MAXIMUM EFFICIENCY

111 M€
Profit



Consolidated sales (M€)



EN

Maintaining a permanent competitive position within a culture of the most efficiency goes beyond the mere concept of profitability. It is the key to consolidating our commitment to the future.

The world economic situation is still volatile, with weak growth in the Eurozone and symptoms of uncertainty in emerging countries. On the other hand, the deterioration of the domestic scenario appears to have reached an inflection point towards higher growth rates.

In this situation, ORONA continues to strengthen its global profile, with an increasingly relevant presence on the Old Continent.

Once more, our collective effort and competitiveness in manufacturing and all processes, have allowed us to successfully complete this financial year.

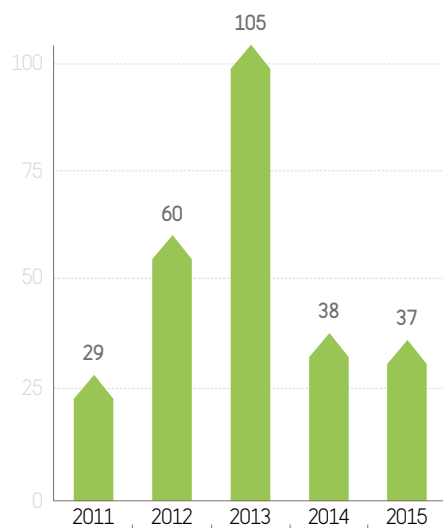
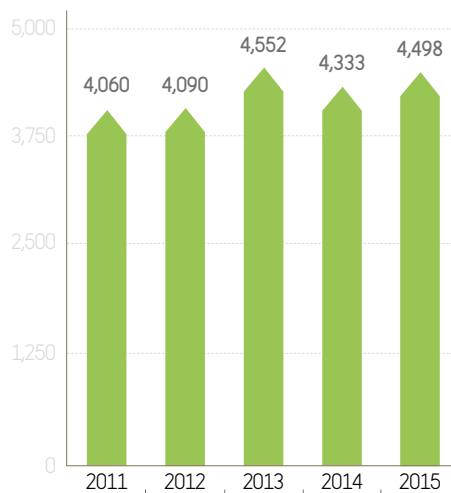
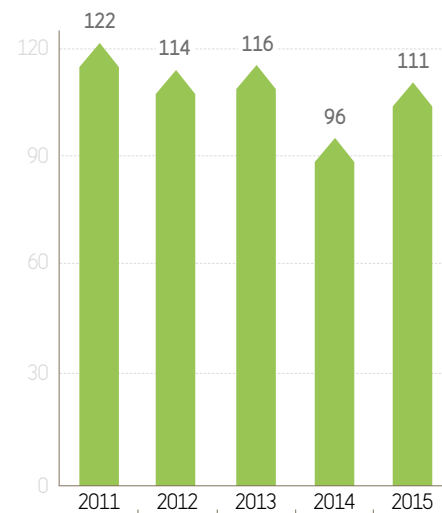
FR

Maintenir en permanence une position concurrentielle en appliquant la culture de l'efficacité maximale, va au-delà du concept de rentabilité. C'est la clé pour consolider notre engagement pour l'avenir.

La scène économique mondiale demeure particulièrement volatile, avec une croissance dans la Zone Euro faible, et des symptômes d'incertitude dans les pays émergents. En revanche, la détérioration de la scène nationale semble indiquer un point d'inflexion vers de meilleures dynamiques.

Dans cette situation, ORONA continue de renforcer son profil global, avec une présence toujours plus forte sur le vieux continent.

Une fois de plus, l'effort collectif et la compétitivité en termes de fabrication et de procédures ont permis de clore cet exercice avec succès.

 Investments (M€)

 Personnel

 Consolidated income* (M€)


* EBITDA

NL

Het handhaven van een concurrentiepositie in een cultuur van maximale efficiëntie gaat verder dan het concept van rentabiliteit alleen. Het is de sleutel om onze verbintenis ten aanzien van de toekomst te consolideren.

De wereldeconomie blijft volatiel, met een lichte groei in de eurozone en tekenen van onzekerheid in de opkomende landen. Anderzijds lijkt het nationale decor een keerpunt te bereiken met gunstiger vooruitzichten.

In deze omstandigheden blijft ORONA haar globale profiel versterken en is steeds nadrukkelijker aanwezig in Europa.

Dankzij de collectieve inspanningen en de concurrentiekracht in de productie en in alle processen, zijn we opnieuw in deze oefening geslaagd.

NO

Å være konkurransedyktig på sikt, i en kultur med fokus på maksimal effektivitet, har implikasjoner som strekker seg lenger enn lønnsomhet. Det er nøkkelen til å realisere fremtidsambisjonene våre.

Utsiktene i verdensøkonomien er fortsatt ustabile, med svak vekst i eurosone og tegn til usikkerhet i de fremvoksende økonomiene. På den andre siden ser de dystre utsiktene nasjonalt ut til å endres mot det bedre.

Under disse omstendighetene fortsetter ORONA å styrke sin globale profil, med en stadig mer relevant tilstedeværelse.

Nok en gang har vi, med vår felles innsats og konkurransedyktigheten vår i produksjonen og alle våre ulike prosesser, kunnet legge bak oss et godt regnskapsår.

PL

Ciągłe utrzymywanie konkurencyjnej pozycji w warunkach kultury maksymalnej wydajności wykracza poza koncepcję opłacalności. Stanowi klucz do wzmocnienia naszego zaangażowania w przyszłość.

Światowa scena gospodarcza nadal jest niestabilna. W strefie euro notuje się niewielki wzrost, a w krajach o gospodarkach wschodzących dostrzegalne są oznaki niepewności. Natomiast pogorszenie sytuacji krajowej wydaje się wyznaczać próg nieodwracalnych zmian w stronę większej dynamiki.

W tej sytuacji ORONA nadal wzmacnia swój globalny profil, a jej obecność na starym kontynencie jest coraz bardziej znacząca.

Po raz kolejny zbiorowy wysiłek oraz konkurencyjność w produkcji i wszystkich procesach umożliwiły pokonanie tego etapu z powodzeniem.



Innovation, investment to win the future

APPLIED THROUGHOUT THE VALUE CHAIN

EN

ORONA continues with its strong commitment to innovation, Customer service, oriented towards results and applied throughout the value chain, as the only way to be prepared for the future's challenges.

We have continued developing solutions that allow us to remain competitive in an ever more demanding context. We have launched the new ARCA III controller onto the market, with greater performance features and flexibility, and which allows us to comply with the new EN 81/20-50 standard.

Among the set of solutions aimed at specific segments, we highlight the Orona 3G X-10 solution for residential and public buildings with moderate traffic, which stands out due to its optimisation of the top floor. For existing buildings, we have released the Orona 3G X-14, which allows for up to 50% more space in the car. We have also continued to increase our efforts devoted to modernisation, both at the product level and documentation support.

ORONA continues in its development of lift solutions. The energy consumption of these has fallen dramatically thanks to energy efficient management technologies, in turn contributing to global sustainability.

FR

ORONA continue de miser sur l'innovation avec force et détermination, au service du Client, axée sur les résultats et, appliquée à toute la chaîne de valeur, c'est là la seule manière de se préparer pour atteindre les futurs objectifs.

Nous continuons de développer des solutions qui nous permettent de rester compétitifs dans un contexte de plus en plus exigeant. Nous avons mis sur le marché la nouvelle manœuvre ARCA III qui offre de meilleures prestations avec plus de flexibilité, et nous permet de nous conformer à la nouvelle norme EN 81/20-50.

Parmi l'ensemble des solutions axées sur des secteurs spécifiques, nous avons mis au point la solution Orona 3G X-10 destinée aux bâtiments résidentiels et tertiaires à trafic modéré, caractérisée par l'optimisation du dernier étage. Pour les bâtiments existants, nous avons lancé la solution Orona 3G X-14 qui permet de gagner jusqu'à 50 % d'espace en plus dans la cabine. Nous avons en outre continué de concentrer nos efforts sur les modernisations, tant au niveau des produits qu'en termes de support documentaire.

ORONA continue de développer des solutions d'ascenseurs dont la consommation a drastiquement diminué en se basant sur des technologies efficaces de gestion de l'énergie, contribuant ainsi au développement durable global.



NL

ORONA blijft krachtig inzetten op innovatie ten dienste van de Klant, die is toegepast op de hele waardeketen, wat de enige manier is om voorbereid te zijn op de uitdagingen van de toekomst.

We zijn oplossingen blijven ontwikkelen waarmee we kunnen blijven concurreren in een context die steeds veeleisender is. We lanceerden de nieuwe besturing ARCA III die betere prestaties levert en flexibeler is, en waarmee we voldoen aan de nieuwe norm EN 81/20-50.

Binnen het geheel van oplossingen die gericht zijn op specifieke segmenten, vestigen we de aandacht op de Orona 3G X-10, voor residentiële en openbare gebouwen met een gematigd verkeer, die zich onderscheidt door de optimalisering van de bovenste verdieping. Voor bestaande gebouwen werd de Orona 3G X-14 gelanceerd die over een liftcabine beschikt die tot 50% ruimer is. We bleven ook onze moderniseringsinspanningen opvoeren, zowel op het vlak van onze producten als op het vlak van onze documentatie.

ORONA gaat door met het ontwikkelen van oplossingen voor liften, waarvan het verbruik drastisch is verlaagd door energiebesparende technologieën, en draagt zo bij aan globale duurzaamheid.

NO

ORONA fortsetter å satse tungt på innovasjon på resultatfokusert innovasjon i Kundeservice, som anvendt på hele verdikjeden er den eneste måten å være forberedt på fremtidige utfordringer på.

Vi fortsetter å utvikle løsninger som lar oss være konkurransedyktige i en stadig mer krevende verden. Vi har lansert styresystemet ARCA III, med bedre ytelse og større fleksibilitet, som oppfyller kravene i EN 81/20-50.

Blant de mange løsningene for ulike segmenter ønsker vi å trekke frem Orona 3G X-10, for boligblokker og moderat trafikkerte offentlige steder, som skiller seg ut med sin optimalisering av øverste etasje. For eksisterende bygninger har vi lansert Orona 3G X-14, som gir opptil 50 % mer plass i kabinen. Vi satser også stadig sterkere på å modernisere oss, både på produktnivå og når det gjelder støttedokumentasjon.

ORONA fortsetter å utvikle heisløsninger som gir et stadig lavere forbruksnivå, basert på energieffektive teknologiske løsninger som bidrar til en mer bærekraftig verden.

PL

ORONA nadal mocno stawia na innowacje i obsługę Klienta, które, zorientowane na osiągnięcie wyników i zastosowane na wszystkich możliwych poziomach, są jedyną metodą, aby być przygotowanym na przyszłe wyzwania.

Rozwijaliśmy rozwiązania umożliwiające nam ciągłe konkurowanie w coraz bardziej wymagających warunkach. Wprowadziliśmy na rynek nowy system sterowania ARCA III o lepszych osiągnięciach i większej elastyczności, który zapewnia nam zgodność z nową normą EN 81/20-50.

Spośród wszystkich rozwiązań skierowanych do określonych segmentów warto wyróżnić rozwiązanie Orona 3G X-10 do budynków mieszkalnych i publicznych o średnim natężeniu ruchu, którego cechą szczególną jest optymalizacja nadszybia. Na potrzeby istniejących budynków wdrożono rozwiązanie Orona 3G X-14 zapewniające aż do 50% więcej miejsca w kabinie. Również nadal zwiększaliśmy starania modernizacyjne, zarówno na poziomie produktu, jak i wsparcia dokumentacyjnego.

ORONA wciąż rozwija rozwiązania dźwigowe, których zużycie energii już udało się bardzo ograniczyć dzięki technologiom wydajnie gospodarującym energią, przez co wnosimy swój wkład w globalny zrównoważony rozwój.



Ongoing commitment to internationalisation

EXPANSION OF DISTRIBUTION AND PARTNER NETWORK

EN

ORONA continues to expand its global presence with the opening of new markets while consolidating its status as an industry leader.

One more year, the company's international activities have continued to progress, strengthening its presence in the 11 countries in which it is currently established, as well as opening up new markets through its efficient distribution network.

In this sense, it is important to highlight the strategic acquisitions made in London, Paris and Strasbourg, which combined organic development in those 11 countries and significantly consolidated the international commitment to its own network.

On the other hand, and none less strategic, we continued developing the network of international partners distributing our products, which progressed by carrying the Orona brand to ever more distant places and markets. At this point in time, this group of export markets already exceeds 100 countries.

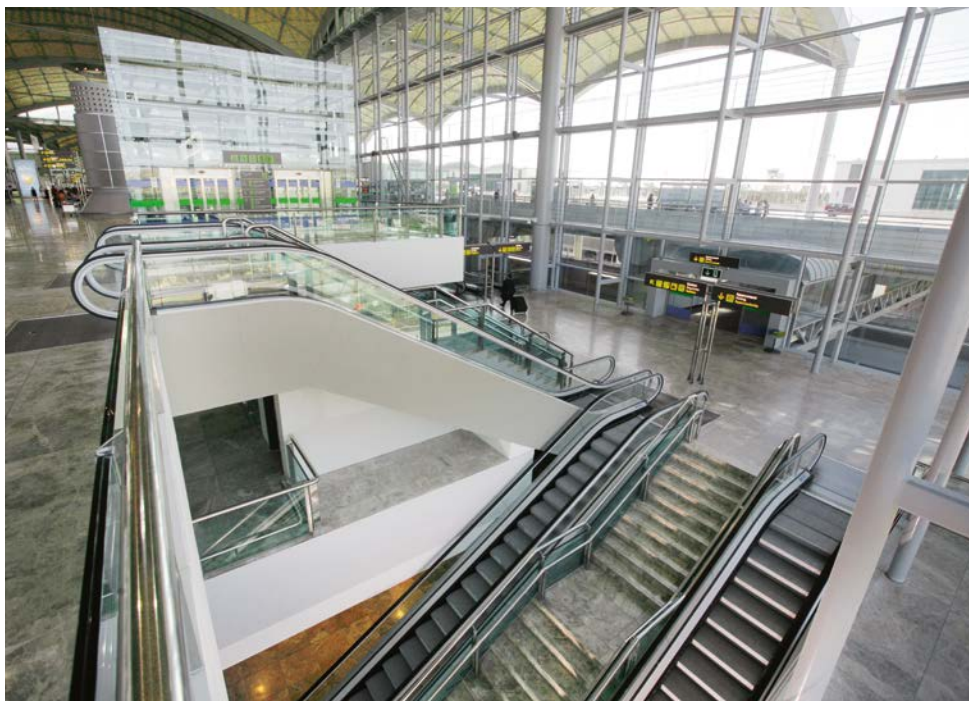
FR

ORONA continue d'élargir sa présence internationale avec l'ouverture de nouveaux marchés, consolidant ainsi notre position de référence dans le secteur.

Pendant une année encore, nos activités internationales ont continué de progresser, renforçant notre présence dans les 11 pays dans lesquels nous sommes actuellement présents, et en ouvrant de nouveaux marchés grâce à notre réseau de distribution particulièrement efficace.

En ce sens, il convient de mentionner les acquisitions stratégiques réalisées à Londres, Paris et Strasbourg qui, combinées au développement organisationnel dans ces 11 pays, consolident de façon significative le pari international d'un réseau propre.

D'autre part, et non moins stratégique, le développement du réseau de partenaires internationaux distribuant nos produits s'étend et porte le nom d'Orona dans des endroits et sur des marchés toujours plus lointains. Actuellement, ce groupe de marchés d'exportation dépasse déjà les 100 pays.



NL

ORONA blijft haar internationale aanwezigheid verhogen door nieuwe markten aan te boren en consolideert zich als een referentie in de sector.

Dit jaar werd opnieuw gekenmerkt door een vooruitgang van de internationale activiteiten van onze onderneming. We breidden onze aanwezigheid uit in de 11 landen waar we al een vestiging hebben en boorden nieuwe markten aan dankzij ons efficiënte distributienet.

In deze context vielen vooral de strategische overnames in Londen, Parijs en Straatsburg op die, in combinatie met de organische groei in die 11 landen, de keuze voor internationale groei via het eigen netwerk duidelijk bevestigden.

De aanhoudende groei van ons netwerk van internationale partners die onze producten verspreiden en de naam Orona naar steeds verder gelegen plaatsen en markten brengen, past even goed binnen onze groeistrategie. Op dit moment beslaat onze exportmarkt al meer dan 100 landen.

NO

ORONA fortsetter å utvide sin internasjonale tilstedeværelse med å åpne opp nye markeder, og vi konsoliderer oss som en leder i bransjen.

Nok et år fortsetter selskapets internasjonale satsning for å styrke tilstedeværelsen vår i de elleve landene hvor vi allerede er etablert, og med å penetrere nye markeder via vårt effektive distribusjonsnettverk.

I denne sammenhengen kan vi nevne de strategiske oppkjøpene i London, Paris og Strasbourg, som sammen med vår organiske vekst i disse elleve landene har stor betydning for vår internasjonale satsning i vårt eget nettverk.

På den andre siden, og ikke av mindre betydning, bidrar den løpende utviklingen av vårt internasjonale nettverk av samarbeidspartnere til å synliggjøre Orona-navnet i markeder som er stadig lenger unna. Per dags dato består denne gruppen av eksportmarkeder av over 100 land.

PL

ORONA stale rozszerza swoją działalność na arenie międzynarodowej poprzez otwarcie się na nowe rynki, umacnia również swoją pozycję firmy stanowiącej punkt odniesienia dla innych w branży.

W kolejnym roku kontynuowaliśmy rozwój działań przedsiębiorstwa na arenie międzynarodowej i wzmociliśmy jego obecność w 11 krajach, w których obecnie posiadamy siedziby, oraz otwieraliśmy się na nowe rynki za pośrednictwem skutecznej sieci dystrybucji.

W tym kontekście należy wyróżnić strategiczne zakupy poczynione w Londynie, Paryżu i Strasburgu, które, w połączeniu z rozwojem organicznym we wspomnianych 11 krajach, w znaczący sposób wzmacniają związek wyzwań międzynarodowych z własną siecią firmy.

Z drugiej strony, nie mniej istotnej ze strategicznego punktu widzenia, ciągły rozwój sieci partnerów międzynarodowych dystrybuujących nasze produkty sprawia, że nazwa Orona dociera do coraz bardziej oddalonych miejsc i rynków. Obecnie grupa rynków eksportowych liczy ponad 100 krajów.

Teamwork with skilled and involved people guarantees differentiated service

PROVEN CAPACITY



EN

We must state that we are a services company, as we have shown great leadership ability and a clear commitment to Customer Services for many years.

This year we have continued to bank firmly on innovation in product design, process, organisation and systems, resulting in optimisation of Service. The implementation of new management tools for comprehensive maintenance, including digitalisation and mobility in operations has contributed to the optimisation of Customer services as well as to greater environmental sustainability.

Similarly, it is worth pointing out the drive to modernization activity, for which we have deployed the Product and Services Platform in Europe and expanded our catalogue of solutions in order to respond more efficiently to our Customers' needs.

FR

Nous devons revendiquer notre position d'entreprise de service car nous avons fait preuve d'une grande capacité de leadership et d'une vocation claire de Service au Client pendant de longues années.

Cette année encore nous avons résolument misé sur l'innovation en termes de conception de produits, de processus, d'organisation et de systèmes, et obtenu comme résultat une optimisation en termes de Service. La mise en œuvre de nouveaux outils de gestion de maintenance intégrale, tels que la numérisation et la mobilité des opérations a contribué à l'optimisation du service Clientèle ainsi qu'à une durabilité environnementale plus efficace.

Il convient par conséquent de signaler l'impulsion de l'activité de modernisation : nous avons déployé la Plateforme de Produits et Services en Europe et élargi notre catalogue de solutions dans l'objectif de satisfaire de façon plus efficace aux besoins de nos Clients.



NL

We moeten onze status van dienstverlenend bedrijf opeisen. We hebben in de loop van vele jaren immers bewezen dat we een leidersrol vervullen en dat we duidelijke inspanningen leveren om onze Klanten een goede Service te verlenen.

Dit jaar bleven we ons ontegensprekelijk richten op innovatie in het ontwerpen van onze producten, processen, organisatie en systemen met als resultaat een optimalisering van onze dienstverlening. De invoering van nieuwe instrumenten voor het beheer van het integrale onderhoud, met inbegrip van de digitalisering en mobiliteit in de operaties, droeg bij tot een nog grotere Klantgerichtheid en tot een grotere ecologische duurzaamheid.

Zo willen we ook wijzen op de impuls om te moderniseren. We ontwikkelden het Platform van Producten en Diensten in Europa en breidden onze catalogus met oplossingen uit met de bedoeling efficiënter in te spelen op de behoeften van onze Klanten.

NO

Vi må forsvare omdømmet vårt som et Servicefokuset selskap, et omdømme vi har opparbeidet oss gjennom mange år som ledende på Kundeservice.

I løpet av det siste året har vi satset tungt på innovasjon i produktdesign, prosesser, organisering og systemer for å optimalisere kundeservicen vår. Implementering av nye administrasjonsverktøy for vedlikehold, inkludert digitalisering og større mobilitet har bidratt til å optimalisere Kundeservicen og gi en bedre miljøprofil.

Vi har også modernisert oss, blant annet gjennom lanseringen av den nye Produkt- og Tjenesteplattformen for Europa. I tillegg har vi utvidet bredden av løsninger for å for å kunne imøtekomme Kundernes behov på en mer effektiv måte.

PL

Musimy wzmocnić swoją pozycję jako firma Usługowa, ponieważ od wielu lat wykazujemy znaczny potencjał przywódczy i wyraźne zamiłowanie do obsługi Klienta.

W tym roku nadal mocno stawialiśmy na innowacje w dziedzinie projektowania produktu, procesów, organizacji i systemów. Rezultatem tego była optymalizacja obsługi. Wdrażanie nowych narzędzi zarządzania zintegrowanym serwisem, w połączeniu z digitalizacją i mobilnością operacji przyczyniło się do optymalizacji obsługi Klienta oraz do zwiększenia zrównoważenia środowiskowego.

Jednocześnie należy wspomnieć o zwiększeniu działań modernizacyjnych. Wdrożyliśmy Platformę Produktów i Usług w Europie oraz poszerzyliśmy nasz katalog rozwiązań, aby w bardziej skuteczny sposób reagować na potrzeby naszych Klientów.



Our own social-business project

A REFERENCE IN THE SECTOR

EN

In 2015, we took another step towards our aim of configuring a leading social-business reality in the elevation industry within the European context and build our own autonomous and independent social-business project in a globalised context.

More specifically, progress has been made in:

- Renewing the “Commitment to the future”.
- Updating the design of ORONA’s business profile so that it can continue competing in the global context.
- Guaranteeing the participation of everyone in a unique social-business project.
- To continue creating the ORONA identity.

FR

En 2015 nous avons fait un pas de plus dans notre objectif de configuration d’une réalité socio-entrepreneuriale de référence dans le secteur du transport vertical dans le contexte européen et de construction d’un projet socio-entrepreneurial propre, autonome et indépendant dans un contexte mondial.

De façon plus concrète, nous avons progressé dans :

- La rénovation de l’« engagement pour l’avenir »
- La mise à jour de la conception du profil d’entreprise d’ORONA dans le but de rester compétitif dans le contexte mondial.
- Garantir la participation de toute la collectivité au projet socio-entrepreneurial à identité propre.
- La poursuite de la création de l’identité d’ORONA.



NL

In 2015 hebben we een nieuwe stap gezet in de richting van een sociaal ondernemerschap dat als referentie kan gelden voor de liftbranche in een Europese context en bouwden we verder aan ons eigen, autonoom en onafhankelijk sociaal ondernemersproject in een geglobaliseerde markt.

We boekten meer bepaald vooruitgang op de volgende vlakken:

- de vernieuwing van onze “Verbintenis ten aanzien van de toekomst”.
- de aanpassing van het bedrijfsprofiel van ORONA zodat we kunnen blijven concurreren in een mondiale context.
- de betrokkenheid garanderen van alle medewerkers bij een sociaal ondernemersproject met een eigen identiteit.
- het blijven bouwen aan de identiteit van ORONA.

NO

I 2015 har vi tatt enda et skritt mot målet om å definere et europeisk forretningspartnerprogram til etterfølgelse i heisbransjen og utvikle et eget, uavhengig program i en global kontekst.

Mer konkret har vi gjort følgende:

- Fornyet “Fremtidsengasjementet” vårt.
- Fornyet designet til en selskapsprofil for ORONA som kan konkurrere i en global kontekst.
- Garantere for alle involverte parter sin deltakelse i et forretningspartnerprogram, med sin egen identitet.
- Videreutviklet identiteten til ORONA.

PL

W 2015 roku poczyniliśmy kolejny krok w stronę naszego celu ukształtowania referencyjnych warunków społecznej odpowiedzialności biznesu w sektorze budownictwa w kontekście europejskim i stworzenia własnego, autonomicznego i niezależnego programu społecznej odpowiedzialności biznesu w kontekście globalnym.

Mówiąc bardziej konkretnie, poczyniono postępy w zakresie:

- Ponowienia „Zaangażowania w przyszłość”.
- Aktualizacji projektu profilu biznesowego firmy ORONA, aby nadal mogła konkurować na arenie międzynarodowej.
- Zagwarantowanie udziału całego zespołu w programie społecznej odpowiedzialności biznesu o własnej tożsamości.
- Dalszego tworzenia tożsamości firmy ORONA.

Investment of effort in all key areas

CREO 2015-2018



EN

Immersed in the social-business project, ORONA Commitment and Strategic Direction (CREO) 2015-2018, in 2015 we launched initiatives, projects and tools that have allowed us to make progress towards the selected targets.

Progress has been made in early alignment of competencies, commitments and initiatives of the organisation and of all people who make it up, in order to reinforce the following aspects, among others:

- To maintain Competitiveness in all activities and processes and increase the physical flow to ensure competitiveness of manufacturing.
- To enhance our vocation for Service as one of the main generators of resources for the project.
- Guaranteeing our leadership in the field of technology, developing better Products and Services for the Elevation market.
- To foster a Development Model that is flexible and adaptable to the environment in which we compete.

The concentration of efforts on the areas raised has allowed us to obtain a significant and relevant impact in the financial year as we have managed to achieve that the organisation's actions be focused on the key areas.

FR

Immergés dans le nouveau projet socio-entrepreneurial Engagement et Choix Stratégiques d'ORONA (CREO) 2015-2018, au cours de 2015, nous avons activé des initiatives, des projets et des outils qui nous ont permis d'avancer dans les objectifs sélectionnés.

Nous avons progressé dans l'alignement de façon anticipée des compétences, engagements et initiatives de l'organisation avec toutes les personnes qui en font partie pour renforcer, entre autres, les aspects suivants :

- Maintien de la Compétitivité dans toutes les activités et processus et augmentation du flux physique pour garantir la compétitivité de la fabrication.
- Renforcement de notre vocation de Service comme l'une des principales activités génératrices de ressources pour le projet.
- Garantir notre leadership dans la course technologique en développant les meilleurs Produits et Services du marché du Transport Vertical.
- Exhortation d'un Modèle de Développement flexible et pouvant s'adapter à l'environnement dans lequel nous évoluons.

La concentration de nos efforts dans les domaines indiqués nous a permis d'obtenir un impact significatif et remarquable au cours de l'exercice en parvenant à ce que les énergies investies par l'organisation se concentrent dans les domaines clé.



NL

In 2015 hebben we, ondergedompeld in ons nieuw sociaal ondernemersproject, Strategische verbintenis en oriëntering van ORONA (CREO) 2015-2018, initiatieven, projecten en instrumenten in gang gezet waardoor we vooruitgang konden boeken binnen de gekozen doelstellingen.

Er werden stappen vooruit gezet in het vroegtijdig op elkaar afstemmen van de competenties, de verbintenissen en de initiatieven van de organisatie en van iedereen die daar deel van uitmaakt om onder meer de volgende aspecten te versterken:

- De Concurrentiekracht in alle activiteiten en processen behouden en de fysieke stroom verhogen om het concurrentievermogen van de productie te garanderen.
- Het versterken van onze roeping als Servicegerichte ondernemer als een van de voornaamste bronnen van inkomsten voor het project.
- Ons leiderschap op technologisch gebied garanderen door de beste Producten en Diensten in de Liftsector te ontwikkelen.
- Een flexibel Ontwikkelingsmodel bevorderen dat aanpasbaar is aan het klimaat waarin we concurreren.

Door onze krachten te focussen op de vooropgestelde domeinen konden we afgelopen boekjaar een aanzienlijke en relevante invloed uitoefenen. We slaagden er immers in om de energie die in de organisatie werd geïnvesteerd naar de kerndomeinen te leiden.

NO

I 2015 har vi jobbet intensivt med det nye forretningspartnerprogrammet (CREO) 2015-2018, og vi har iverksatt initiativer, prosjekter og tatt i bruk verktøyer som har tatt oss nærmere utvalgte mål.

Vi har kommet lenger med arbeidet i forkant for å harmonisere ekspertise, satsningsområder og initiativer i organisasjonen og for alle våre medarbeidere for å styrke, blant andre, de følgende aspektene:

- Konkurransedyktighet i alle aktiviteter og prosesser, og styrking av den fysiske omsetningen for å sikre en konkurransedyktig produksjon.
- Styrke Servicetilbudet vårt, som en av de viktigste faktorene for ressurser til prosjektet.
- Garantere for vår stilling som ledende på teknologi gjennom å utvikle de beste Produktene og Tjenestene på Heismarkedet.
- Innføre en fleksibel og tilpassbar Utviklingsmodell for omstendighetene vi konkurrerer i.

Fokuseringen av ressursene på disse områdene i løpet av året har vært viktig for å sikre at organisasjonens investeringer har nådd frem til satsningsområdene og gitt de ønskede resultatene.

PL

W 2015 r. zaangażowaliśmy się w nowy program społecznej odpowiedzialności biznesu, Zobowiązanie Dotyczące Kursu Strategicznego firmy ORONA (CREO) na lata 2015-2018 i uruchomiliśmy inicjatywy, projekty i narzędzia, które umożliwiły nam zbliżenie się do wybranych celów.

Poczyniliśmy postępy w dziedzinie koordynacji z wyprzedzeniem kompetencji, zobowiązań i inicjatyw organizacji i wszystkich tworzących ją osób w celu wzmocnienia, między innymi, następujących kwestii:

- Utrzymania Konkurencyjności w ramach wszystkich działań i procesów oraz zwiększenia przepływów fizycznych w celu zagwarantowania konkurencyjnego charakteru produkcji.
- Wzmocnienia naszego zamiłowania do obsługi Klienta, jako jednego z głównych czynników generujących środki na potrzeby projektu.
- Zagwarantowanie pozycji lidera na drodze rozwoju technologii poprzez rozwijanie najlepszych Produktów i Usług na Rynku Urządzeń Dźwigowych.
- Pobudzania elastycznego i możliwego do dostosowania do otoczenia konkurencyjnego modelu rozwoju.

Dzięki skoncentrowaniu wysiłków w przedstawionych dziedzinach nasza działalność ma znaczący i widoczny wpływ. Udało się sprawić, że energia zainwestowana w ramach organizacji skupiła się na kluczowych obszarach.